9 JUIN 1955
2
Bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de égislation, deuxième chambre, sai- i par le Ministre des Communica- ions, le 17 mai 1955, d'une deman- e d'avis, dans un délai ne dépas- ant pas trois jours, sur un projet e loi "autorisant la Société Na- ionale des chemins de fer belges émettre en une ou plusieurs tran- ies, des emprunts d'un montant ef- ectif de 1.681.000.000 fr. pour ouvrir des dépenses afférentes à a réparation des dommages de guerre ccasionnés au matériel roulant et l'outillage nécessaires à l'ex- loitation du réseau ferré", a donné e 18 mai 1955 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wet- geving, tweede kamer, de 17e Mei 1955 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "waarbij de Nationale Maatschappij van Belgische spoorwegen er toe ge- machtigd wordt leningen tot beloop van een effectief bedrag van 1.681.000.000 fr. in één of meer tranches uit te geven tot dekking van uitgaven voor het herstel van de oorlogsschade veroorzaakt aan het rollend materieel en aan de uitrus- ting nodig voor de exploitatie van het net", heeft de 18e Mei 1955 het volgend advies gegeven :

L'avant-projet de loi tend à autoriser la Société nationale des chemins de fer belges à émettre un emprunt destiné à couvrir le solde de la part incombant à l'Etat dans le coût du matériel roulant acquis après la libération et jusqu'au 1er juillet 1953 en remplacement de celui qui fut détruit ou perdu par faits de guerre.

L'avant-projet fait suite à la loi du 7 juillet 1954 dont l'article 1er, 2°, autorisait également la Société nationale à émettre un emprunt ayant le même but.

Tout comme l'emprunt envisagé, l'emprunt prévu par la loi du 7 juillet 1954 était émis en exécution d'une convention du 23 décembre 1946 conclue entre l'Etat belge et la Société nationale des chemins de fer belges relative à la réparation des dommages occasionnés par faits de guerre au matériel roulant, à l'outillage et aux approvisionnements nécessaires à l'exploitation du réseau ferré. Cette convention a été modifiée par un avenant signé le 15 janvier 1954.

Dans son avis au sujet de l'avant-projet de loi qui est devenu la loi du 7 juillet 1954 précitée, le Conseil d'Etat fit remarquer qu'aux termes de l'article 8 de la loi du 29 juin 1948 "portant intégration au budget général des dépenses financées hors budget, par avances de trésorerie au cours des exercices 1946 et antérieurs",cette convention aurait dû être ratifiée expressément et au préalable par la loi. Cette ratification n'est pas, à la connaissance du Conseil d'Etat, intervenue à ce jour.

Het voorontwerp van wet strekt er toe, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen te machtigen, een lening uit te geven tot dekking van het saldo der Staatsbijdrage in de prijs van het rollend materieel, dat tussen de bevrijding en de 1e Juli 1953 is aangekocht ter vervanging van het ingevolge oorlogshandelingen vernield of verloren materieel.

Het voorontwerp is een vervolg op de wet van 7 Juli 1954, waarvan artikel 1, 2°, de Nationale Maatschappij eveneens machtigde met hetzelfde oogmerk een lening uit te geven.

Evenals de nu voorgenomen lening was de lening waarvan sprake in de wet van 7 Juli 1954 uitgegeven ter uitvoering van een op 23 December 1946 tussen de Belgische Staat en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gesloten overeenkomst betreffende het herstel der schade, door oorlogshandelingen toegebracht aan het rollend materieel, de uitrusting en de voorraden welke voor de exploitatie van het spoorwegnet nodig zijn. Deze overeenkomst is gewijzigd door een bijvoegsel, dat op 15 Januari 1954 is ondertekend.

In zijn advies betreffende het voorontwerp dat de wet van 7 Juli 1954 is geworden, merkte de Raad van State op dat, volgens artikel 8 van de wet van 29 Juni 1948 houdende aanrekening op de algemene begroting der uitgaven die gedurende de dienstjaren 1946 en voorgaande gefinancierd werden door Schatkistvoorschotten, een wet die overeenkomst uitdrukkelijk en vooraf had moeten bekrachtigen. Voor zover de Raad van State bekend is, heeft zodanige bekrachtiging evenwel nog niet plaats gehad.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	J.COYETTE, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.COART-FRESART, P.ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G.PIQUET.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.